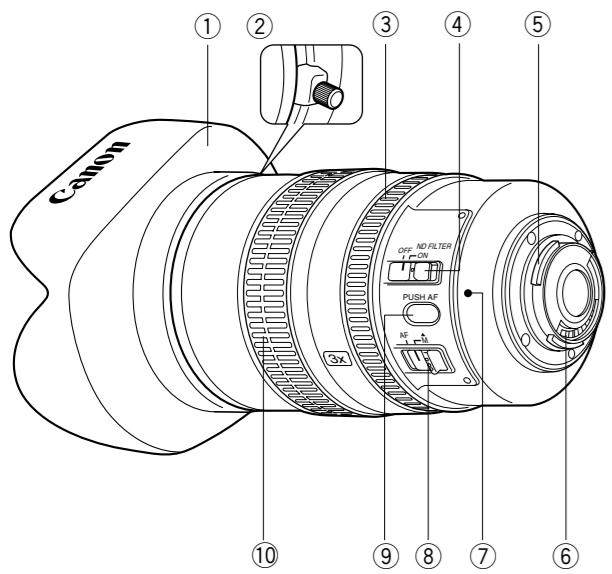


XL



J 3×ズームレンズ 使用説明書

XL 3.4-10.2mm F1.8-2.2

このたびはキヤノン3xワイドズームレンズをお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。この製品はXLマウントシステムに対応したビデオカメラに取り付けてご使用いただける高性能ワイドズームレンズで、35mmフィルム換算で24mmという超広角で、しかも高解像度、高画質を実現しています。本製品をご使用になる際は、お手持ちのビデオカメラがXLマウントシステムに対応していることをご確認のうえ、ご使用ください。(XLマウントシステム対応の機器には、XLマークが表示されています)。

安全上のご注意

●ご使用前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
●絵表示について
この使用説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害未然に防止するため、いろいろな絵表示をしています。その内容と意味は次のようにになっています。内容をよく理解してから本文をお読みください。

注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が重傷を負う可能性が想定される内容
および物的損害のみの発生が想定される内容です。必ずお守りください。

**注意**

●ズームレンズを確実にビデオカメラに取り付けてください。
緩んで脱落して割れると、ガラスの破片でけがの原因となることがあります。

各部の名称

- ① レンズフード
- ② フード固定ネジ
- ③ ズームリング
- ④ ND フィルター切り替えスイッチ
- ⑤ XL マウント
- ⑥ 電子接点
- ⑦ レッドピント
- ⑧ オートカスマード切り替えスイッチ
- ⑨ ブッシュAFボタン
- ⑩ マニュアルフォーカスリング

使用方法**1. レンズの着脱方法****[取り付け方]**

1) リリーススイッチをたたみ、反時計方向に回してはすします(図A)。
2) ビデオカメラ側の目標とレンズの指標を合わせて、カチッときがするまでレンズ全体を時計方向に回します(図B)。

3) レンズキャップをはずします(図C)。

レンズを取りはずすときは、ビデオカメラのレンズ取りはずしスイッチを押しながら、レンズを反時計方向に回してはす(図D)。
・本レンズの取りはずしかたについて、詳しくは、お手持ちのビデオカメラの使用説明書でご確認ください。

2. レンズフードの取り付け方

1) レンズ先端部にフードをめり込み、フード上にあるCanonの文字が真上にくるまで時計方向に回します(図E)。
2) フード固定ネジを締めて、フードを固定します(図F)。

・レンズの保護および有害光線をカットするために、撮影時には必ずレンズフードを取り付けてください。

3. マニュアルフォーカスリングについて

被写体に向かって、右に回転させると、最近距離設定距離/左に回転させると、無限遠方向にピントが合います。
・マニュアルフォーカスリングは、速く回転させると、高速でピントの調節ができるます。逆に、ゆっくりと回転させると、微妙な調節ができるます。
・オートフォーカスのままマニュアルフォーカスリングを操作すると、操作している間、リングでピントの調節ができるます。

4. ズームリングについて

被写体に向かって、右に回転させると、広角側(ズームアウト)/左に回転させると、望遠側(ズームイン)へのズームになります。
・ズームリングは、速く回すと高速ズームになります。逆に、ゆっくりと回転させると、微妙な調節をすることができます。

5. その他の機能について

・フォーカスマード切り替えスイッチ
スイッチを前にスライドさせて「AF」にすると、オートフォーカスになり、後ろにスライドさせて「M」にすると、マニュアルフォーカスになります。

ブッシュAFボタン

フォーカスマード切り替えスイッチがマニュアルのときに、ブッシュAFボタンを押している間は、オートフォーカスになります。

ND フィルター切り替えスイッチ

ND フィルターを挿入するには、ND フィルター切り替えスイッチを後ろ(OFF)にスライドさせます。
ND フィルターをはずすには、ND フィルター切り替えスイッチを前(OFF)にスライドさせます。
・ND フィルターを挿入する際は、カチッと音がするまでスイッチを確実にスライドさせてください。

[レンズの取り付け方に注目してください]

本レンズは、超広角3xズーム(35mmフィルム換算で24~72mm)を実現しています。そのため、被写界深度が従来のビデオレンズよりもはるかに深く、レンズ表面に汚れや埃が付いたまま撮影すると(とくに小枝や鳥、汚れ、ゴミなど)が目立つことがあります。

このようなことを避けるためにには、(a) ビデオカメラの指標に従って、明るい場面では内蔵NDフィルターを使用する。(b) さらに明るい場面ではNDS以上のNDフィルターをレンズ前面に装着する。などによりがりがりにならないように撮影することをおおすすめします。

NDフィルターなどでもこのようなことが避けられない場合、プロアーナーなどはレンズのゴミを取り除いてから、付属のレンズクリーナーでレンズ表面を拭きなさいように、こまめに拭き取ってください。

また、レンズの外殻やゴミはオートフォーカスの正常な動作を妨げることもあります。

レンズ表面はつなにきれいに保つようにしてください。

ご注意

- レンズを保管する場合は必ず底面とレンズキャップを付けてください。
- 直射日光があたる場所、熱器具の近く、夏期の密閉した車内のような高温下に放置しないでください。変形、変色の原因となります。
- レンズの電子部品に汚れ、傷、指紋などが付くと接触不良や腐食の原因となりますのでご注意ください。
- 強烈な衝撃を与えないでください。
- 本製品は絶対に分解や改造をしてはいけません。
- レンズ部に装着するフィルターは1枚にしてください。フィルターを2枚以上重ねて使用すると、ケラレの原因となります。
- レンズフード内部構造部は構造上傷つきやすくなっています。強く押したり、こすったり、汚したりしないように、ご注意ください。
- エクステンダーXL1.6xについて
本レンズは超広角レンズです。超広角レンズとしての光学性能を発揮させるために、エクステンダーXL1.6xの装着はおすすめできません。

保証書

本製品には保証書が添付されています。必要事項が記入されていることをお確かめのうえ、大切に保存してください。

仕様一覧 / Specifications / Fiche technique / Technische Daten

焦点距離 Focal Length Brennweite	ズーム比 Maximum Magnification Agrandissement maximum Maximale Vergrößerung	有効画面サイズ Effective Image Size Taille effective de l'image Effektive Bildgröße	画角 Angle of View Angle de prise de vue Bildwinkel	至近距離 Closest Focusing Distance (Normal) Distance minimum de mise au point (normale) Kürzeste Einstellentfernung (Normal)	至近距離画界 Field Size at Closest Focusing Distance (Normal) Format du champ à la distance minimum de mise au point (normale) Objektif bei kürzester Einstellentfernung (Normal)	フィルタースイッチ Filter Diameter Diamètre des filtres Filterdurchmesser	寸法 Dimensions (φ × L) Dimensions (φ × L) Abmessungen (φ × L)	質量 Weight Poids Gewicht
XL 3.4-10.2mm F1.8-2.2	3.4-10.2mm	3x	4.8×3.6mm	70°26'×55°48'	26°29'×20°1'	20mm	0.5m	71.8×53.8mm
							φ 72mm	約 91.5×116mm (3 1/4" × 4 1/4")
								約 670g (1 lb 7 1/2 oz)

寸法、質量表示はレンズ本体のみで、フード、キャップ等は含みません。
製品の仕様および外観は、改良等の理由で予告なく変更することがあります。

E 3× Zoom Lens INSTRUCTIONS

XL 3.4-10.2mm F1.8-2.2

Thank you for purchasing the Canon 3x Wide Lens. This lens is a wide zoom lens for camcorders fitted with the XL mount system. In 35 mm film terms, it is equivalent to a 24 mm extra wide-angle lens that produces high resolution, high quality imagery. Before mounting this lens, make sure that your camcorder is also compatible with the XL Mount System (the XL mark appears on the camcorder).

Nomenclature

- ① Lens Hood
- ② Lens Hood Fixing Screw
- ③ Zooming Ring
- ④ ND Filter On/Off Switch
- ⑤ XL Mount
- ⑥ Electronic Contacts
- ⑦ Red Dot (Mount Positioning Point)
- ⑧ Auto/Manual Focus Switch
- ⑨ Push AF Button
- ⑩ Manual Focusing Ring

Instructions for Use**1. Mounting and Removing the Lens**

- Turn the rear dust cap anticlockwise until it stops, and remove it from the lens (Ⓐ).
- Align the red dot on the camcorder body and the red dot on the lens, then rotate the lens clockwise until it clicks into position (Ⓑ).
- Remove the front lens cap (Ⓒ).

Removing the Lens:

- Slide and hold the lens release switch on the camcorder, and rotate the lens anticlockwise until it stops. Then remove the lens (Ⓓ).
• For more details, refer to the instruction manual of the camcorder.

2. Attaching the Lens Hood

- Align the hood with the lens lengthways, and the Canon logo facing to the left (Ⓔ).
- Twist it clockwise, 90° into position, so that the Canon logo is to the top. Finally, tighten the locking screw (Ⓕ).

- To remove, reverse the above procedure.

- Since the lens hood cuts stray light that may cause flare and ghost images, and also protects the lens, be sure to attach the hood when you are recording.

3. Using the Manual Focusing Ring

Turn the ring in one large movement to make large adjustments to the focus.

- Turn the ring more slowly to fine make adjustments to the focus.
- You can adjust the focus, without turning off the autofocus, by turning the lens' focusing ring. Autofocus resumes as soon as you take your hand away from the ring.

4. Using the Zooming Ring

Turn the ring to the right to zoom out to the wide-angle end, and to the left to zoom in to the telephoto end.

- Turn the ring in one large movement to operate the high speed zoom. Turn the ring more slowly to make fine adjustments to the zoom.

5. Using the Other Lens Functions**Auto/Manual Focus Switch**

To set the focus to manual, slide the focus switch to the M position. To set the focus to Auto, slide the focus switch to the AF position.

Push AF Button

Press the PUSH AF button during manual focusing (with the focus switch set to M) to quickly adjust the focus automatically. The camcorder will continue to focus automatically as long as you hold down the button. Release the button to return to manual focus.

ND Filter

Slide the ND FILTER switch to ON to use the filter.

- Your camcorder may show displays relating to the ND Filter—refer to its instruction manual for more details.
- When you turn the ND filter on/off, make sure that you slide the ND FILTER switch across until you hear it click into position.

Beware of dirt and dust on the lens.

This unit is an extra wide-angle 3x zoom lens, equivalent to 24 to 72 mm in 35 mm film terms. Therefore, the depth of field is greater than that of previous video lenses and any dirt or dust on the surface of the lens will be projected, especially when the aperture is small.

To prevent this, it is recommended that a), in accordance with camcorder instructions, an internal ND filter be used for a bright scene and b), for an even brighter scene, a ND8 or higher ND filter be fitted over the whole lens to enable shooting without the aperture becoming too small.

If this problem cannot be avoided with ND filters, etc., remove the dust from the lens with a blower then wipe the lens surface carefully with the accessory lens cloth so as not to produce scratches. Dirt and dust on the lens surface may also prevent the correct operation of the auto focus. The lens surface should always be kept clean.

Notes

- When storing the lens:
—Be sure to replace the front lens cap and rear dust cap.
—Do not store the zoom lens in hot places such as in direct sunlight, near a heater or radiator, in a hot car, etc. This may cause the zoom lens to become deformed or discolored.
- Protect the lens from strong vibrations or shocks.
- Do not try to disassemble or modify this zoom lens.
- Problems with the operation of this lens may be due to faults in not only the lens, but in the camcorder itself. In the event of problems, contact a dealer or service center familiar with your camcorder, as well as a Canon authorized service center.
- Do not fit more than one filter to the front end of the lens. Fitting 2 or more filters at the same time will cause vignetting.
- The felt portions on the inside of the lens hood are easily damaged. Take care not to soil, chafe, or press too firmly on the felt.
- Concerning Extender XL 1.6x:
This is an ultra wide-angle lens. To ensure that you gain maximum optical performance from your lens in ultra wide-angle photography, use of the XL 1.6x is not recommended.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. Your equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there are no guarantees that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

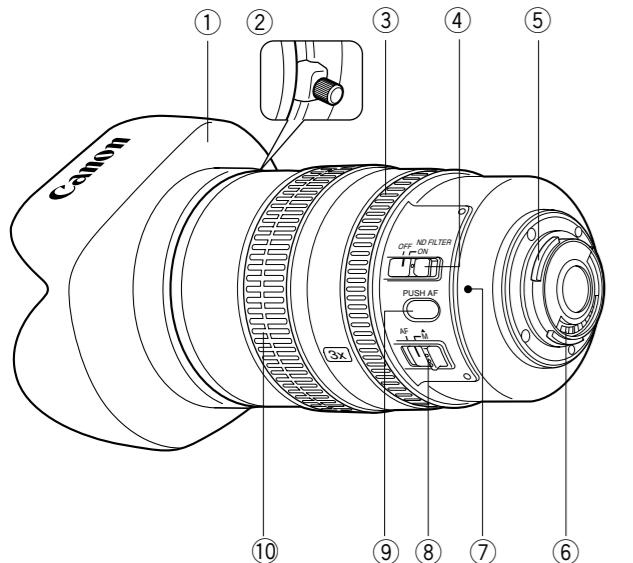
Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept



Objetivo Zoom 3x INSTRUCCIONES

XL f/1.8-2.2 de 34-102mm



Gracias por adquirir el objetivo zoom gran angular de 3x Canon. Este es un objetivo zoom gran angular para videocámaras equipadas con el sistema de montura XL. En términos de película de 35 mm, es equivalente a un objetivo extra gran angular que produce imágenes de alta resolución y gran calidad. Antes de montar este objetivo, asegúrese de que su videocámara sea compatible con él. Sujete a cambios sin previo aviso. Se exceptúan los errores y las omisiones.

Nomenclatura

- ① Parasol
- ② Tornillo de fijación del parasol
- ③ Anillo del zoom
- ④ Interruptor de activación/desactivación del filtro ND
- ⑤ Montura XL
- ⑥ Contactos electrónicos
- ⑦ Punto rojo (Punto de posicionamiento de la montura)
- ⑧ Interruptor de enfoque automático/manual
- ⑨ Botón pulsador de AF
- ⑩ Anillo de enfoque manual

Instrucciones para la utilización

1. Montaje y extracción del objetivo

Montaje del objetivo:

- 1) Gire la tapa posterior contra el polvo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga, y saque la del objetivo (⑧).
- 2) Haga coincidir la marca del cuerpo de la cámara con el punto rojo del objetivo, y luego gire el objetivo en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga un clic y quede en posición (⑩).
- 3) Saque la tapa frontal del objetivo (⑦).

Extracción del objetivo:

- Deslice y sostenga el botón liberador del objetivo de la videocámara, y gire el objetivo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga. Luego extraiga el objetivo (⑧).
- Para mayores detalles, consulte el manual de instrucciones de la videocámara.

2. Fijación del parasol

- 1) Alinee el parasol con el objetivo en sentido longitudinal, con el logotipo Canon orientado hacia la izquierda (⑤).
- 2) Gírela 90° hasta posicionarla en su lugar, con el logotipo Canon en la parte superior. Por último, apriete el tornillo de fijación (②).
- Para sacar el parasol, invierta el procedimiento anterior.

- Como el parasol impide el acceso de la luz que podría causar efectos secundarios e imágenes fantasma, asegúrese de acoplar el parasol cuando esté grabando.

3. Uso del anillo de enfoque manual

- Haga girar el anillo con un solo movimiento amplio para hacer grandes ajustes de enfoque.
- Gire el anillo de manera más lenta para hacer ajustes finos de enfoque.
- Es posible regular el enfoque, sin desactivar el enfoque automático, girando el anillo de enfoque del objetivo. El enfoque automático se reanuda en cuarto aparte su mano del anillo.

4. Uso del anillo del zoom

- Gire el anillo hacia la derecha para el zoom atrás hacia el extremo gran angular, y hacia la izquierda para el zoom adelante hacia el extremo de telefoto.
- Haga girar el anillo con un solo movimiento amplio para accionar el zoom a alta velocidad. Gire el anillo de manera más lenta para hacer ajustes finos del zoom.

5. Uso de las otras funciones del objetivo

- Interruptor de enfoque automático/manual
- Para ajustar el enfoque a manual, deslice el interruptor de enfoque a la posición M. Para ajustar el enfoque a automático, deslice el interruptor de enfoque a la posición AF.

Botón pulsador de AF

- Presione el botón PUSH AF durante el enfoque manual (con el interruptor de enfoque ajustado a M) para un rápido ajuste del enfoque automático.
- La videocámara continuará enfocando automáticamente mientras mantiene presionado el botón. Suelte el botón para continuar con el enfoque manual.

Filtro ND

- Para usar el filtro, deslice el interruptor ND FILTER hacia ON.
- Su videocámara podrá visualizar mensajes relacionados con el filtro ND – para mayor información, refiérase a su manual de instrucciones.
- Para clavar/desacifar el filtro ND, asegúrese de deslizar transversalmente el interruptor ND FILTER hasta que encaje con un clic.

No deje que se acumule suciedad o polvo sobre el objetivo.

Esta unidad es un objetivo zoom de 3x extra gran angular, equivalente a 24 a 72 mm en términos de película de 35 mm.

Por consiguiente, como la profundidad de campo es mayor que en los objetivos de video anteriores, se proyectará la suciedad o el polvo adherido a la superficie del objetivo, especialmente cuando es pequeña la abertura.

Para evitar esto, se recomienda lo siguiente:

- a) utilizar un filtro ND interno para escenas brillantes, de acuerdo con las instrucciones de la videocámara, y b) para escenas aún más claras, instalar un filtro ND8 u otro mayor sobre todo el objetivo para poder filmar sin que la abertura se vuelve muy pequeña.
- Si no se consigue resolver el problema con los filtros ND, etc., elimine el polvo del objetivo con un pincel soplarlo y luego limpie la superficie del objetivo con el lencero para objetivos suministrado, teniendo cuidado de no producir rayaduras.
- La suciedad y el polvo acumulados sobre la superficie del objetivo también pueden impedir la correcta operación del enfoque automático.
- La superficie del objetivo debe mantenerse siempre limpia.

Notas

- Cuando almacene el objetivo:
 - Asegúrese de reemplazar la tapa frontal del objetivo y la tapa posterior, de protección contra el polvo.
 - No almacene el objetivo zoom en lugares calientes, tales como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o radiador, o en un coche caliente, etc. Esto podría provocar que el objetivo zoom se deformara o se decolorara.
 - Asegúrese de mantener limpios los contactos electrónicos del objetivo para asegurar una conexión apropiada.
 - Proteja el objetivo de vibraciones o golpes fuertes.
 - No trate de desarmar ni modificar este objetivo zoom.
 - Los problemas en la operación de este objetivo pueden deberse no solamente a fallas en el objetivo sino también en la propia videocámara. En caso de problemas, póngase en contacto con un distribuidor o centro de servicio que esté familiarizado con su videocámara, o con un centro de servicio Canon autorizado.
 - No instale más de un filtro en el extremo delantero del objetivo. La instalación simultánea de 2 o más filtros produciría el viñeteado.
 - Las partes de fieltro del interior del parasol se dañan fácilmente. Tenga cuidado de no ensuciar, frotar o presionar fuertemente sobre el fieltro.
 - Acerca del Extensor XL 1,6x:
 - Este es un objetivo ultra gran angular. Para poder obtener un máximo rendimiento óptico de su objetivo en la fotografía ultra gran angular, no se recomienda el uso del Extensor XL 1,6x.

Especificaciones / Dati tecnici / 产品規格

	Distancia focal Lunghezza focale 焦距	Aumento máximo Ingrandimento massimo 最大放大倍率	Tamaño efectivo de la imagen Dimensioni utilizzabili dell'immagine 有效影像尺寸	Angulo de visión Angolo di visione 视角	Distancia de enfoque más cercana Distanza minima di messa a fuoco (normal) 最近对焦距离 (正常情况)	Tamaño de campo a la distancia de enfoque más cercana (Normal) Dimensioni del campo alla distanza minima di messa a fuoco (normale) 最近对焦距离的场景尺寸 (正常情况)	Diametro de filtro Diametro filtro 滤镜直径	Dimensiones (Φ x L) Dimensioni (Φ x L) 尺寸 (Φ x L)	Peso Peso 重量
XL 3,4-10,2mm f/1.8-2.2	3,4-10,2mm	3x	4,8x3,6mm	70°26'x55°48' 26°29'x20°1'	20mm	0,5m	71,8x53,8mm 249x187mm	Φ 72mm Φ 91,5x116mm	670g

• El peso y las dimensiones son únicamente para los objetivos, y no incluyen la tapa del objetivo ni el parasol.

El peso y las dimensiones son sólo aproximados.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Se exceptúan los errores y las omisiones.

Obiettivo zoom 3x ISTRUZIONI

XL 3,4-10,2 mm f/1.8-2.2

Obiettivo zoom 3x 使用说明书

XL 3.4-10.2 毫米 f/1.8-2.2

感谢您选购佳能3倍广角镜头。本镜头是一支用于摄像机（配有XL接环系统）的广角变焦镜头。就35毫米相机格式而言，它相当于24毫米的超广角镜头，可以产生高分辨率、高质量的图像。在安装该镜头之前，请确认您的摄像机同样兼容XL接环系统（摄像机上有XL的标记）。

部件名称

- ① 镜头盖
- ② 镜头遮光罩固定螺钉
- ③ 变焦环
- ④ ND滤镜On/Off开关
- ⑤ XL接环
- ⑥ 电子触点
- ⑦ 红点（接环定位点）
- ⑧ 自动/手动对焦切换开关
- ⑨ 快速AF按钮
- ⑩ 手动对焦环

使用说明

1. 安装和拆卸镜头

- 安装镜头：
 - 1) 逆时针方向转动后防尘盖直至其无法转动为止，然后将其从镜头上拆下（①）。
 - 2) 将摄像机机身上的标记与镜头上的红点对准，顺时针方向转动镜头，直至听到安装到位的“卡嗒”声（⑤）。
 - 3) 拆下前镜头盖（⑦）。

- 拆卸镜头：
 - 滑动并按住摄像机上的镜头释放开关，逆时针方向转动镜头直至其无法转动为止，然后拆下镜头（⑤）。
 - 详情请参阅摄像机的使用说明手册。

2. 安装镜头遮光罩

- 将镜头盖与镜头纵向对准，让Canon标志面朝左侧（⑤）。
- 2) 将镜头方向转动到90°的位置，使Canon标志朝上。最后，拧紧固定螺钉（⑥）。

- 若要拆卸遮光罩，可向操作以上步骤。

- 由于镜头遮光罩切割了可能造成图像斑点和重影的散射光，并保护了镜头，因此在拍摄时，务必遮光罩装好。

- 3. 使用手动对焦环
 - 大幅度转动对焦环，以便可对焦进行较大的调节。
 - 慢速旋转对焦环，对焦进行微调。
 - 您可在关闭自动调焦的情况下，通过转动镜头对焦环来调节焦距。一旦从对焦环上松开手，自动对焦便重新开始工作。

4. 使用变焦环

- 向右转动变焦环可将镜头推至广角侧；向左转动可将镜头拉近至远摄侧。
- 大幅度转动变焦环进行高速变焦。慢速旋转变焦环，对变焦进行微调。

5. 使用其他镜头功能

- 自动/手动对焦开关
 - 将镜头对焦设为手动，可滑动对焦开关至M的位置。若要设置为自动，可将其滑至AF的位置。

- 快速AF按钮
 - 在手动对焦时（对焦开关设置为M）按下快速AF按钮可快速进行自动对焦。只要一直按住该按钮不放，则摄像机就会持续进行自动对焦。释放该按钮，则返回到手动对焦状态。

ND滤镜

- 滑动ND滤镜开关至ON的位置以使用滤镜。
 - 您的摄像机可能显示与ND滤镜有关的信息。详情请参阅其使用说明手册。
 - 当您将ND滤镜置于on/off位置时，确认已将ND滤镜开关滑至另一端，直至听见到位的“卡嗒”声。

谨防镜头上的污渍和灰尘

该部件为超广角3倍变焦镜头，相当于35毫米相机格式中的24至72毫米镜头。因此，其景深要比以前的裸眼镜头的情况大得多，镜头表面上的任何污渍或灰尘均会形成投影，尤其是在光圈很小时。

为防止发生这种情况，建议：a) 按照摄像机的使用说明，在光线明亮的场景中使用内置ND滤镜；b) 对于更明亮的场景，在整个镜头上安装ND8或曝光系数更高的ND滤镜，以便能够在光圈不变的情况下进行拍摄。

如果加装ND滤镜等装置后，这一问题仍不可避免，用吹气球吹去镜头上的灰尘，再用附带的镜头布小心擦洗镜头，以免产生划痕。

镜头表面上的污渍或灰尘还可能妨碍自动对焦的正确运作。

镜头表面上应始终保持清洁干净。

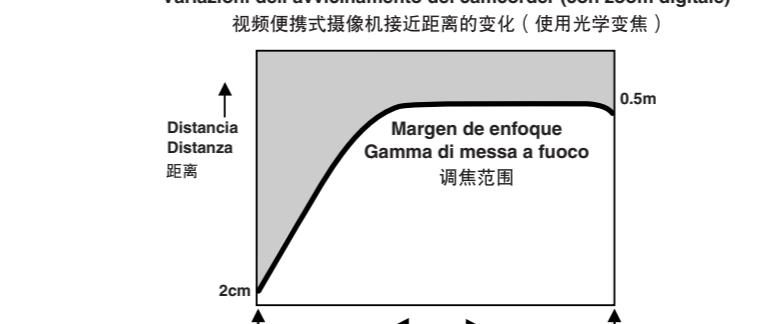
注意事项

- 当存放镜头时：
 - 务必将前镜头盖和后防尘盖重新盖上。
 - 不要将变焦镜头置于高温处，如阳光直晒的地方、加热器或散热器附近、温度较高的车内等。否则可能会使变焦镜头变形或褪色。
 - 务必保持电子触点的清洁，确保连接正确。
 - 保护镜头，防止其受到强烈的震动或撞击。
 - 不要试图拆卸或改装该变焦镜头。
 - 该镜头工作时出现的问题可能不仅是因为镜头的故障，还可能是摄像机本身的故障。如果发生问题，请咨询经销商或联系您的摄像机的服务中心联系，也可以和佳能授权的服务中心联系。
 - 不要将镜头对准太阳或月球等过亮的光源。
 - 镜头遮光罩里层的毛毡部分极易受潮。同时加装两个或更多的滤镜可能会形成晕影图像。
 - 关于增距镜XL 1.6倍
 - 该镜头为超广角镜头。为确保您在超广角摄影时可从镜头中获取最大的光学性能，建议不要使用XL 1.6倍增距镜。

Cambios en la distancia de acercamiento de la videocámara (utilizando el zoom óptico)

Variazioni dell'avvicinamento del camcorder (con zoom digitale)

视频便携式摄像机近距离的变化（使用光学变焦）



La distancia mínima al sujeto varía dependiendo del ajuste del zoom.
La distancia mínima de messa a fuoco del sujeto depende de la regulación del zoom.